



文娛廳 位於牛池灣文娛中心三樓，面積為207平方米，設有專業舞台燈光和音響系統。文娛廳的全新組合式觀眾席，可容納95至148人，並可設定成單向、橫向、三向及四向舞台，適合小型或實驗性戲劇、舞蹈表演、小型音樂會、講座及展覽。

Cultural Activities Hall located on 3/F of the Ngau Chi Wan Civic Centre with an area of 207m², is equipped with professional stage lighting and sound system, as well as a new modular seating system with seating capacity from 95 to 148. The modular seating system could be configured into end stage, transverse stage, thrust stage or arena stage, suitable for small-scale theatrical productions, dance performances, mini-concerts, lectures and exhibitions.

康文署表演場地網上訂租
LCSD Performance Venues e-Application

e-APS
演藝租務通

www.lcsd.gov.hk/eaps

您可以隨時隨地透過演藝租務通，於網上遞交康文署16個表演場地的訂租申請及繳交場租，立即行動！
Booking of 16 performance venues managed by the LCSD and payment of hire charges can be done through e-APS on the internet anytime, anywhere. Act now!

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

逆衡 Pivot

藝術總監 | 創作顧問 余仁華

編舞 劉燕珺 劉柏康 曾詠暉

逆風中尋找飄忽卻刺激的平衡點

三位編舞各展奇風
令人細嚼迴味的創作意念
迎著疾風直觀萬變瞬間

3-4.5.2024
Fri 8pm
Sat 3pm (演後藝人談)

牛池灣文娛中心劇院
\$180

購票優惠

2372 9351
www.esidehk.com

E-Side Dance Company
esidedancecompany
E-Side Dance HK

東邊舞蹈團
E-Side Dance Company

場地伙伴
牛池灣文娛中心
Ngau Chi Wan Civic Centre

牛池灣文娛中心

Ngau Chi Wan Civic Centre

2024 · 節目表 EVENT CALENDAR

逆衡 Pivot

藝術總監 | 創作顧問 余仁華

編舞 劉燕珺 劉柏康 曾詠暉

逆風中尋找飄忽卻刺激的平衡點

3-4.5.2024
Fri 8pm
Sat 3pm (演後藝人談)

牛池灣文娛中心劇院
\$180

東邊舞蹈團
E-Side Dance Company

場地伙伴
牛池灣文娛中心
Ngau Chi Wan Civic Centre

牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

MUSIC 音樂練習室

PRACTICE ROOM

適合音樂考試練習、私人鋼琴教授、各類小組音樂練習
A great place for preparing music exams, private piano lessons and all kinds of music practices

音樂練習室 的面積為14平方米，可容納7人，備有直立式鋼琴、良好隔音設備及無線上網，適合各類型音樂練習。

Music Practice Room of 14m² and with a capacity of 7 is equipped with an upright piano, sound insulation and wireless Internet access, which is suitable for all kinds of music practices.



查詢 Enquiry: 2726 0973

免費活動

續「FUN」

牛池「童」樂日2024

2024.5.12 (日Sun)
合家歡周末節目

大匯演 | 工作坊 | 示範演出

~更多精彩節目即將公佈~

節目查詢

大細路劇團 2146 9466
偶友街作 9288 2062

請密切留意大細路劇團及偶友街作的FB&IG

Printed by Sunshine Press Limited 印刷品 Printed Matter

音樂練習室的面積為14平方米，可容納7人，備有直立式鋼琴、良好隔音設備及無線上網，適合各類型音樂練習。

Music Practice Room of 14m² and with a capacity of 7 is equipped with an upright piano, sound insulation and wireless Internet access, which is suitable for all kinds of music practices.

我們的場地伙伴
OUR VENUE PARTNERS

東邊舞蹈團
E-Side Dance Company

場地伙伴
牛池灣文娛中心
Ngau Chi Wan Civic Centre

牛池灣文娛中心
Ngau Chi Wan Civic Centre

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

九龍清水灣道11號牛池灣市政大廈2樓及3樓
2/F & 3/F, Ngau Chi Wan Municipal Services Building, 11 Clear Water Bay Road, Kowloon
電話 Tel: 2325 1970 傳真 Fax: 2320 2684 網址 Website: www.lcsd.gov.hk/nwc

康文署
Leisure and Cultural Services Department

edutainment
CHANNEL 康文署音樂頻道

2024

4

牛池灣文娛中心

Ngau Chi Wan Civic Centre

劇院 | Theatre

1, 4-5, 8-9

星期一至五, 一至二

Mon, Thu-Fri, Mon-Tue | 7:30pm

第二十六屆大專戲劇節籌委會—大專戲劇節匯演

26th Intersvarsity Drama Festival

香港教育大學劇社主辦

Presented by The Education University of Hong Kong Drama Society

\$130

6430 9170

10

星期三 Wed | 7:15pm

星 Sing 聲唱聚好聲響

Variety Show

星音樂匯文化會主辦

Presented by Hon Joy Vocal Music Cultural Association

憑票免費入場

Free Admission by Ticket

9839 8423

19

星期五 Fri | 2:15pm, 7:15pm

開心牛牛開派對

Variety Show

開心牛牛主辦

Presented by 開心牛牛

憑票免費入場

Free Admission by Ticket

6909 5119

21

星期日 Sun | 5pm

「十八有藝」—觀塘社區演藝計劃

《敦煌 x 觀塘—舊城新區的古今對話 III》總結演出

18dART - Community Arts Scheme in Kwun Tong "Dunhuang x Kwun Tong – Dialogue of Past and Present III" Finale Performance

康樂及文化事務署主辦

Presented by Leisure and Cultural Services Department

香港天籟敦煌樂樂團製作

Produced by Hong Kong Gaudeamus Dunhuang Ensemble

支持機構：觀塘區學校聯會

Supported by Kwun Tong Schools Liaison Committee

憑票免費入場

Free Admission by Ticket

2591 1340

文娛廳 | Cultural Activities Hall

4

星期四 Thu | 7:30pm

綠洲之聲合唱作品分享會

Variety Show

菁蔥歌藝會主辦

Presented by La Green Music Club

憑票免費入場

Free Admission by Ticket

6826 6272

7

星期日 Sun | 2:15pm, 7:15pm

金曲樂逍遙

Variety Show

海麗夢工場主辦

Presented by Hoi Lai Dreamworks

憑票免費入場

Free Admission by Ticket

6675 7092

8

星期一 Mon | 2:15pm, 7:15pm

沙田知音歌舞同樂日

Variety Show

香港沙田知音舞蹈團主辦

Presented by Hong Kong Shatin Zhiyin Dancing Club

憑票免費入場

Free Admission by Ticket

6857 5191

13-14

星期六至日 Sat-Sun | 3pm

「十八有藝」—西貢社區演藝計劃

《身體年輪》總結演出

18dART - Community Arts Scheme in Sai Kung “Body in Time” Finale Performances

康樂及文化事務署主辦

Presented by Leisure and Cultural Services Department

不加鎖舞蹈館製作

Produced by Unlock Dancing Plaza

憑票免費入場

Free Admission by Ticket

2591 1340

19

星期五 Fri | 2:15pm

天恩樂韻金曲演唱會

Pop Concert

天恩常樂會主辦

Presented by Tin Yan Sheung Lok Club

憑票免費入場

Free Admission by Ticket

9553 9683

19

星期五 Fri | 7:15pm

懷舊英文金曲夜

All English Songs For You

天恩常樂會主辦

Presented by Tin Yan Sheung Lok Club

\$60, \$30 | SEDC \$30, \$15

9553 9683

30

星期二 Tue | 2:15pm, 7:15pm

波神大騷甜華妹

Variety Show

藍田啓華朗頌歌唱團主辦

Presented by LTM Garl Speech & Singing Group

憑票免費入場

Free Admission by Ticket

9055 0666

演講室、舞蹈練習室、美術室及音樂練習室活動

Activities at Lecture Room, Dance Practice Room, Art Studios and Music Practice Room

租用人 / 團體

Hirer / Organisation

電話 / 電郵地址

Telephone / E-mail

美術 / 書法 Arts & Calligraphy	
復康互助會	5578 2938
Association of Rehabilitation and Mutual Support	
春曉國畫會	6280 1715
FunnyLand Chinese Painting Club	
雅聚藝會	9485 9867
Hong Kong Art Gathering	
香港宗藝書法會	9474 3417
Hong Kong Art of Calligraphy Association	
六甲書法學會	9758 3988
Laka Calligraphy Association	
主道體藝研習社	9629 7001
PB225 London Society	
香港素一椽書法學會	8109 0109
Su Yi Chuan Calligraphy Association of Hong Kong	
姜永輝	9035 9713
Keung Wing-fai	
馬永昌	9328 3485
Ma Wing Cheong	
董仲星	9446 7115
Tung Chung Sing	
王宗輝	6592 9424
Wong Chung Fai	
C.Gallery	9518 4450

舞蹈 Dance	
彩雲媽咪會	2148 9611
Choi Wan Mummy Club	
甘氏聯合慈善基金會有限公司	9028 4834
Kam's & Partners Charity Fund Limited	
觀華遊樂社	9285 8811
Kwun Wah Amusement Association Limited	
歐陽敏	5405 6486
Ou Yang Min	

音樂 Music	
香港管弦藝術協會	9087 3849
HK Philharmonic Art Society	
雅聚藝會	9485 9867
Hong Kong Art Gathering	
香港合唱音樂學院有限公司	5399 0514
Hong Kong Choral Music Academy Limited	
麗名音樂藝術團	9800 6831
Li Ming Music and Arts Association	
沙田管弦樂團	2471 6660
Shatin Philharmonic Orchestra	
麗名聲藝家園男聲分團	9436 7045

戲曲 Operatic Songs	
雅樂軒	9778 5252
Graceful Glee Club	
合尺功房	9030 0230
So Re Workshop	
德福樂苑	9227 1351
Tak Fook Opera House	
麗翹曲團	9713 2460

其他 Others	
九龍空手道剛柔會	9306 8483
Kowloon Karate-Do Goju-Kai	
張慧儀	9013 4441
Cheung Wai-ye, Amy	
活動詳情請與各主辦者聯絡	
Please contact the organisers for programme enquiries	



★ 牛池灣文娛中心・正門入口
Ngau Chi Wan Civic Centre Main Entrance

🚶 行人天橋 Pedestrian Bridge

🚗 車輛上落客停車灣
Drop-off/pick-up point for vehicles

🚇 港鐵 MTR 港鐵彩虹站B出口 MTR Choi Hung Station Exit B

🚏 巴士 Bus 九巴 KMB 九巴/城巴聯營 KMB/Citybus jointly operated

巴士 Bus 九巴 KMB 九巴/城巴聯營 KMB/Citybus jointly operated

A 10, 38, 3M, 40, 80, 88, 89, 91, 92, 214, 290, 40A, 40P, 80P, 91A, 91M, 91P, 92R, 96R, 290A, 290B, 290X, N290

B 10, 21, 26, 27, 3M, 14D, 26M, 26X, 29M

C 9, 10, 21, 26, 27, 3M, 42, 88, 91, 92, 95, 111, 14D, 214, 26M, 290, 29M, 606, 91A, 91M, 91P, 92R, 96R, 213A, 213D, 214P, 290A, 290B, 290X, 291P, 292P, 606A, N214, N216, N290

E 9, 10, 21, 3D, 3M, 95, 111, 11C, 26M, 62X, 671, 69C, N3D, 224R, 252X, 258D, 258P, 259D, 267X, 268C, 269C, 671X, N121, N216

小巴 Minibus 九龍區路線 Kowloon Routes 新界區路線 New Territories Routes

A 1, 1A, 11, 11B, 54S B 54, 68

C 16B, 16S, 49, 49M, 54, 54M, 54S, 83A, 83M

D 1, 1A, 11, 11B, 16, 16A, 16S, 54, 54S, 68

資料只供參考，如有更改，以有關機構的公布為準。
Route information is for reference only and subject to change with relevant organisations' announcement.

請使用公共交通工具前往牛池灣文娛中心

Please use public transport to Ngau Chi Wan Civic Centre

地址：九龍清水灣道11號牛池灣市政大廈2樓及3樓

Address: 2/F & 3/F, Ngau Chi Wan Municipal Services Building, 11 Clear Water Bay Road, Kowloon

電話 Enquiries: 2325 1970 傳真 Fax: 2320 2684

網址 Website: www.lcsd.gov.hk/ncwcc

購票指南

一般票務資料

凡康樂及文化事務署主辦及部份贊助節目均設有六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人半價優惠，並限額發售全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠票。

售票處訂票

門票通常於節目演出前一個月在牛池灣文娛中心售票處、各城市售票網售票處及自助售票機發售。凡於一小時或更短時間內上演之節目，其門票只可在演出場地之售票處發售。

牛池灣文娛中心售票處開放時間：

上午十時至下午六時半或場地城市售票網節目開場後三十分鐘自助售票機按場館的開放時間提供服務。

票務查詢及客戶服務：3166 1100

電話訂票：3166 1288

網上購票：www.urbtix.hk

流動購票應用程式：URBTIX

Ticketing Information

General Information

For programmes presented and most of the programmes sponsored by the Leisure and Cultural Services Department, half-price tickets are available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder. A certain number of half-price tickets are also available for full-time students and Comprehensive Social Security Assistance recipients.

Counter Booking

Tickets are normally available at the Ngau Chi Wan Civic Centre box office, other URBIX outlets and Self-service Ticketing Kiosks one month before the programme takes place. For programme to start within one hour, tickets can be bought only at the box office of the performing venue.

Ngau Chi Wan Civic Centre Box Office Opening Hours:

10am - 6:30pm daily or 30 minutes after commencement of URBIX performance at the venue

Self-service Ticketing Kiosks will be operated during the opening hours of the venue.

Ticketing Enquiries and Customer Service : 3166 1100

Telephone Booking: 3166 1288

Internet Booking: www.urbtix.hk

Mobile App Booking: URBITX

